पूर्व मध्य रेल

कार्यालय
महाप्रबंधक / कार्मिक
हाजीपुर

सं0. ई / 73 / 0 / ई.सी.आर. / हाजीपुर (Misc)

दिनांक 19.06.2019

मंडल रेल प्रबंधक (कार्मिक) / पूमरे / धनबाद,
मुगलसराय, दानापुर, सोनपुर एवं समस्तीपुर।
मुख्य कारखाना प्रबंधक / पूमरे / (पीडी) मुगलसराय,
समस्तीपुर (यांत्रिक) एवं सी.आर.डब्ल्यु / हरनौत।
मुख्य प्रशासनिक अधि0. / निर्माण / उत्तर एवं दक्षिण / महेन्द्रुधाट / पटना।
समस्त विभागाध्यक्ष (मुख्या0.) / पूमरे / हाजीपुर

विषय :– Filling up the post of Hindi Translator in ALHW by absorption on Deputation/absorption – reg.

संदर्भ :– Railway Boards का पत्र सं0.E(NG)I-2016/DP/3 दिनांक–06.06.2019

****

Railway Boards का संदर्भित पत्र की छायाप्रति सूचनार्थ एवं आवश्यक कार्रवाई हेतु संलग्न है।

संलग्नक : यथोक्त।

19.06.2019
(सौरभ सावर्ण)
वकाधि / ई.एस.एम.
कृते महाप्रबंधक (कार्मिक) / हाजीपुर

प्रतिलिपि :– सकाधि (एम.पी.पी.), पू.म.रे / हाजीपुर। कृपया इसे नेट पर अपलोड करानें की व्यवस्था करें।

05/17
20/6/19

कृते महाप्रबंधक (कार्मिक) / हाजीपुर

महाप्रबंधक (प्रशासन) कार्यालय
पूर्व-मध्य रेल, हाजीपुर

10 JUN 2019

रेलवे बोर्ड का पत्र प्राप्ति सं० 15

GOVERNMENT OF INDIA
MINISTRY OF RAILWAYS
(RAILWAY BOARD)

No. E(NG)I-2016/DP/3

New Delhi dated 06.06.2019

ECR

The General Managers (P)
All Indian Railways &
Production Units, RDSO etc.

069142
10 JUN 2019

Sub:- Filling up the post of Hindi Translator in ALHW by absorption on deputation/absorption-reg.

Please find enclosed a copy of Circular No. ALHW/ADM/2(39)/1993/Vol-II dated 24.04.2019, received from Administrative Officer, Andaman Lakshadweep Harbour Works, on the above subject, for necessary action. Applications of eligible candidates if any to the Non-gazetted post mentioned in the circular ibid, may be sent directly to Office of the Chief Engineer & Administrator, Andaman Lakshadweep Harbour Works, Ministry of Shipping, 161/Post Box no. 161, Mohanpura, Port Blair- 744101. Any application to the above post in response to this notification received in this Ministry will not be entertained at all.

DA: As above.

(M.K. Meena)
Deputy Director Estt.(N)
Railway Board

No. E(NG)I-2016/DP/3

New Delhi dated 6.06.2019

Copy to The Administrative Officer, Office of the Chief Engineer & Administrator, Andaman Lakshadweep Harbour Works, Ministry of Shipping, 161/Post Box no. 161, Mohanpura, Port Blair- 744101 for information.

मुकाधि/आईआर
उप मुकाधि/राज
उप मुकाधि/आईआर
सकाधि
विधि अधिकारी
सलाहकार (का)

OS/Rulig

Chief Rulig

e-file: 53064/EDE(N)

भारत सरकार / Government of India
पोत परिवहन मंत्रालय / Ministry of Shipping
मुख्य अभियंता एवं प्रशासक कार्यालय
Office of the Chief Engineer & Administrator
अंडमान लक्षद्वीप बंदरगाह निर्माण कार्य
Andaman Lakshadweep Harbour Works
डाक पेटी संख्या. 161/Post Box No. 161
मोहनपुरा/ Mohanpura
पोर्ट ब्लेयर/ Port Blair-744101

दूरभाष /Phone : 03192- 232862 (O)
फैक्स/Fax : 03192 - 233245
ई मेल/E.Mail :
nit_alhw@rediffmail.com
वेबसाईट: http://alhw.and.nic.in

संख्या: एएलएचडब्ल्यू/एडीएम/2(39)/1993/खंड- II/1132
No. ALHW/ADM/2(39)/1993/Vol-II

दिनांक:
Dated 24-04-2019

परिपत्र / CIRCULAR

विषय:- अलबनिका में प्रतिनियुक्ति पर विलयन/विलयन द्वारा हिन्दी अनुवादक पद को भरने के बारे में ।
SUB:- Filling up the post of Hindi Translator in ALHW by absorption on deputation /absorption – reg.

पोत परिवहन मंत्रालय, नई दिल्ली के अधीनस्थ कार्यालय अंडमान लक्षद्वीप बंदरगाह निर्माण कार्य में प्रतिनियुक्ति पर विलयन/विलयन आधार पर वेतन मेट्रिक्स का लेवल - 6 में (पूर्व संशोधित वेतन बैंड ₹ 9300-34800 + ग्रेड वेतन ₹ 4200) पर हिन्दी अनुवादक (समूह 'ख' अराजपत्रित) पद को भरने का प्रस्ताव है । इस बाबत नियुक्ति हेतु इच्छुक केन्द्रीय सरकार के पात्र अधिकारियों से आवेदन पत्र आमंत्रित किए जाते हैं । ब्यौरे, जैसे कि पात्रता और अपेक्षित शैक्षिक अर्हता अनुबंध - I में उल्लिखित है । आरंभ में प्रतिनियुक्ति अवधि 3 (तीन) वर्षों के लिए होगी और इसे सक्षम प्राधिकारी के विवेकानुसार घटाया या बढ़ाया जा सकता है । चयनित अभ्यर्थियों की तैनाती अंडमान तथा निकोबार द्वीपसमूह और लक्षद्वीप समूह में होगी । पात्रता शर्तों को पूरा करने वाले वाले अधिकारीगण और जिन्हें उनके चयन के फलस्वरूप तत्काल ही कार्यमुक्त किया जा सकता है, अनुबंध - II में जीवनवृत्त सहित उनके आवेदन पत्र इस परिपत्र के प्रकाशन की तिथि से 60 दिनों के अंदर विधिवत् माध्यम से मुख्य अभियंता एवं प्रशासक, अलबनिका, डाक पेटी संख्या: 161, मोहनपूरा, पोर्ट ब्लेयर - 744101 के पते पर भेजें । आवेदन पत्र अग्रेषित करते समय अनुबंध - III में उल्लिखित प्रमाणपत्रों को भी प्रस्तुत किया जाए । अभ्यर्थियों के पक्ष में पिछले 5 वर्षों का वार्षिक निष्पादन मूल्यनिरूपण रिपोर्ट डोज़ियर की प्रतियाँ जिसके प्रत्येक पृष्ठ को विधिवत रूप से एक ऐसे अधिकारी द्वारा सत्यापित किया गया हो, जिसका रैंक उप सचिव से कम ना हो, आवेदन पत्र के साथ अग्रेषित किया जाए । अनुबंध - I से III के लिए कृपया URL: andssw1.and.nic.in/alhw/ का अवलोकन करें ।

It is proposed to fill up two posts of Hindi Translator (Group 'B' Non-Gazetted) in Level 6 of Pay Matrix (Pre- revised Pay Band ₹ 9300-34800 + GP ₹ 4200) by absorption on deputation / absorption basis in Andaman Lakshadweep Harbour Works a subordinate office of Ministry of Shipping, New Delhi. Applications are invited from eligible Central Government Officers, who are willing to take up the appointment. The details such as eligibility and requirement of educational qualification is stipulated in Annexure-I. The period of deputation will be initially for 3 (three) years and may be curtailed or extended at the discretion of the competent authority. Place of posting of the selected candidates will be Andaman & Nicobar and Lakshadweep Islands. The applications, alongwith Bio-data in Annexure-II, of the officers who fulfill all the eligibility conditions and also can be relieved immediately on their selection, may be forwarded thro' proper channel to the Chief Engineer & Administrator, ALHW, Post Box No.161, Mohanpura, Port Blair-744101, within 60 days from the date of publication of this circular. While forwarding the applications, the certificates as given in Annexure-III may also be furnished. The copies of APAR dossiers of the candidates for the last 5 years duly attested (on each page) by an officer not below the rank of Under Secretary, may be forwarded alongwith the application. For Annexure – I to III, please visit URL: andssw1.and.nic.in/alhw/

(एसके राय SK RAI)
प्रशासनिक अधिकारी (अलबनिका)
ADMINISTRATIVE OFFICER (ALHW)

अनुलग्नक Encl: यथोपरि As above

प्रतिलिपि प्रेषित : संलग्न सूचीनुसार
Copy to : As per the list enclosed.

Ministry of Railways (Railway Board) 28 MAY 2019

Estt-3/Filling up the post of Hindi Translator

1.	The Secretary to the Govt. of India, Ministry of Agriculture, New Delhi.	2.	The Secretary to the Govt. of India, Ministry of Civil Aviation & Tourism, New Delhi.
3.	The Secretary to the Govt. of India, Ministry of Civil Supplies, Consumer Affairs & Public Distribution, New Delhi.	4.	The Secretary to the Govt. of the India, Ministry of Coal, New Delhi.
5.	The Secretary to the Govt. of India, Ministry of Commerce, New Delhi.	6.	The Secretary to the Govt. of India, Ministry of Shipping, New Delhi.
7.	The Secretary to the Govt. of India, Ministry of Defence, New Delhi.	8.	The Secretary to the Govt. of India, Ministry of Environments & Forest, New Delhi.
9.	The Secretary to Govt. of India, Ministry of External Affairs, New Delhi.	10.	The Secretary to the Govt. of India, Ministry of Finance, New Delhi.
11.	The Secretary to the Govt. of India, Ministry of Food, New Delhi.	12.	The Secretary to the Govt. of India, Ministry of health & family welfare, New Delhi.
13.	The Secretary to the Govt. of India, Ministry of Human Resource Development, New Delhi.	14.	The Secretary to the Govt. of India, Ministry of Industry, New Delhi.
15.	The Secretary to the Govt. of India, Ministry of information & Broadcasting, New Delhi.	16.	The Secretary to the Govt. of India, Ministry of Law, Justice & Company Affairs, New Delhi.
17.	The Secretary to the Govt. of India, Ministry of Labour, New Delhi.	18.	The Secretary to the Govt. of India, Ministry of Personnel, Public Grivance & Pension, New Delhi.
19.	The Secretary to the Govt. of India, Ministry of Power. New Delhi.	20.	The Secretary to the Govt. of India, Ministry of Surface Transport, New Delhi.
21.	The Secretary to the Govt. of India, Ministry of Railway, New Delhi.	22.	The Secretary to the Govt. of India, Ministry of Science & Technology, New Delhi.
23.	The Secretary to the Govt. of India, Ministry of Communication, New Delhi.		

परिशिष्ट / ANNEXURE-I

1. पद का नाम Name of post	: हिन्दी अनुवादक Hindi Translator
2. लेवल Level	: लेवल Level- 6
3. पद का वर्गीकरण Classification of post	: साधारण केन्द्रीय सेवा समूह "ख" (अराजपत्रित) General Central Service Group 'B' Non-Gazetted
4. तैनाती स्थल Place of posting	: अंडमान तथा निकोबार और लक्षद्वीप द्वीप समूह Andaman & Nicobar & Lakshadweep Islands.
5. पात्रता Eligibility	: निम्नानुसार as detailed below.

प्रतिनियुक्ति पर विलयन/विलयन

Absorption on deputation / Absorption.

(1)	केन्द्रीय सरकार/संघ राज्यक्षेत्र प्रशासन के कार्यालयों के ऐसे अधिकारियों में से : क) जो सदृश पर धारण किये हुए हैं, या ख) वेतन मैट्रिक्स के लेवल-4 में पदों (पुन: संशोधित वेतन ₹ 5200-20200 ग्रेड वेतन -2400) या समतुल्य वेतनमान में पद धारण किये हुए है और जिन्होंने उस श्रेणी में 05 वर्ष नियमित सेवा की है या ग) वेतन मैट्रिक्स के लेवल-2 में पदों (पुन: संशोधित वेतन ₹ 5200-20200 ग्रेड वेतन -1900) या समतुल्य वेतनमान में पद धारण किये हुए है और जिन्होंने उस श्रेणी में 05 वर्ष नियमित सेवा की है या From amongst Central Govt./Union Territory Administration Officers holding: (a) Analogous Posts or (b) Posts in the Level- 4 of pay matrix (Pre revised Pay of ₹ 5200-20200 GP- 2400) or equivalent with 5 years regular service in the grade or (c) Posts in the Level- 2 of pay matrix (Pre revised Pay of ₹ 5200-20200 GP- 1900) or equivalent with 5 years regular service in the grade and
(2)	जिनके पास नीचे उल्लिखित अधिकाधिक शैक्षिक और अन्य अर्हताएं है । Possessing educational and other qualification as laid down below. किसी मान्यता प्राप्त विश्वविद्यालय से डिग्री स्तर पर अंग्रेजी/हिन्दी अनिवार्य/वैकल्पिक विषय के रूप में या परीक्षा के माध्यम के रूप में हिन्दी/अंग्रेजी में मास्टर की डिग्री । Master's degree of a recognized university in Hindi/English, with English/Hindi as a Compulsory/elective subject or as medium of examination at degree level. या OR किसी मान्यता प्राप्त विश्वविद्यालय से डिग्री स्तर पर हिन्दी और अंग्रेजी अनिवार्य/वैकल्पिक विषय के रूप में या दोनों में से किसी एक के परीक्षा के माध्यम के रूप में और दूसरे के अनिवार्य/वैकल्पिक विषय के रूप में हिन्दी/अंग्रेजी से भिन्न किसी भी विषय में मास्टर की डिग्री । Master's degree of recognized University in any subject other than Hindi/English, with Hindi and English as compulsory/elective subjects or either of the two as medium of examination and the other as a compulsory/elective subject at degree level.

या OR

किसी मान्यता प्राप्त विश्वविद्यालय से डिग्री स्तर पर हिन्दी/अंग्रेजी माध्यम के साथ और अंग्रेजी/हिन्दी अनिवार्य/वैकल्पिक विषय के रूप में या परीक्षा के माध्यम के रूप में हिन्दी/अंग्रेजी से भिन्न किसी भी विषय में मास्टर की डिग्री ।

Master's degree of a recognized University in any subject other than Hindi/English, with Hindi/English medium and English/Hindi as a compulsory/elective subject or as medium of examination at degree level.

या OR

किसी मान्यता प्राप्त विश्वविद्यालय से हिन्दी और अंग्रेजी अनिवार्य/वैकल्पिक विषयों के रूप में होने के साथ दोनों में से एक के परीक्षा के माध्यम और दूसरे के अनिवार्य /वैकल्पिक विषय के रूप में स्नातक की डिग्री तथा हिन्दी से अंग्रेजी से हिन्दी में अनुवाद कार्य का मान्यता प्राप्त डिप्लोमा/प्रमाणपत्र पाठ्यक्रम या केन्द्रीय राज्य सरकारों के कार्यालयों में जिनके अंतर्गत भारत सरकार के उपक्रम भी हैं, हिन्दी से अंग्रेजी और अंग्रेजी से हिन्दी में अनुवाद के कार्य का 02 वर्ष का अनुभव ।

Bachelors degree of a recognized University, with Hindi and English as compulsory/elective subjects or either of the two as medium of examination and the other as a compulsory/elective subject, plus recognized diploma/Certificate course in translation from Hindi to English and vice versa or two years experience of translation work from Hindi to English and vice versa in Central/State Government Offices, including Government of India undertakings.

या OR

टिप्पण:- अनुभव संबंधी अर्हता (अर्हताएं) संघ लोक सेवा आयोग नियुक्ति प्राधिकारी के विवकानुसार अनुसूचित जानियों और अनुसूचित जनजातियों के अभ्यार्थियों की दशा में तब शिथिल की जा सकती है (हैं) जब चयन के किस प्रक्रम पर संघ लोक सेवा आयोग सक्षम प्राधिकारी की यह राय है कि उनके लिए आरक्षित रिक्तियों को भरने के लिए अपेक्षित अनुभव रखने वाले उन समुदायों के अभ्यर्थी पर्याप्त संख्या में उपलब्ध नहीं हो सकते ।

Note: - The qualification regarding experience is relaxable at the discretion of the appointing authority in the case of candidates belonging to the Scheduled Tribes or the Scheduled Castes, if at any stage of selection, the appointing authority is as the opinion that sufficient number of candidates from these communities possessing the requisite experience are not likely to be available to fill up the vacancies reserved for them.

(एसके राय SK RAI)
प्रशासनिक अधिकारी (अलबनिका)
ADMINISTRATIVE OFFICER (ALHW)

परिशिष्ट/ANNEXURE-II

अंडमान लक्षद्वीप बंदरगाह निर्माण कार्य में हिन्दी अनुवादक पद हेतु आवेदन पत्र
Application for the post of Hindi Translator in Andaman Lakshadweep Harbour Works

1. नाम Name

2. धारित वर्तमान पद और वेतनमान (संशोधित)
   Present post held with scale of pay (Revised).

3. क्या वर्तनान पद पर नियमित आधार पर कार्यरत् हैं, अगर है, तो कब से
   Whether the present post is held on regular basis and if so from when.

4. शैक्षिणिक अर्हताएँ Educational qualifications.

5. वेतनमान पर धारित पद में सेवावधि
   Length of service in post in the scale of

	₹ 9300-34800 ग्रे.वे. GP - ₹ 4200 (संशोधित Revised)	₹ 5200-20200 ग्रे.वे. GP - ₹ 2400 (संशोधित Revised)	₹ 5200-20200 ग्रे.वे. GP - ₹ 1900 (संशोधित Revised)
a) नियमित आधार पर On regular basis	---- वर्ष years	---- वर्ष years	--- (वर्ष years)
b) तदर्थ आधार पर On ad-hoc basis	---- वर्ष years	---- वर्ष years	--- (वर्ष years)

6. क्या अनुसूचित जाति/अनुसूचित जनजाति से है Whether SC/ST

7. वर्तमान वेतन Present Pay

8. अनुभव Experience

9. जहाँ कर्यरत है उस कार्यालय का वर्तमान पता
   Present address of the office in which working

10. अभ्युक्तियाँ, यदि कोई हो तो Remarks, if any

अभ्यर्थी के हस्ताक्षर
Signature to the Candidate

परिशिष्ट/ANNEXURE-III

(अभ्यर्थी के कार्यालय द्वारा भरा जाना चाहिए)
(To be filled by the office of the Candidate)

यह प्रमाणित किया जाता है कि श्री/श्रीमती .... कार्यालय/विभाग में .... के तौर पर कार्यरत है । वह इस विभाग में पिछले ... वर्षों से काम कर रहा/रही है । वेतर बैंड ₹.............. + ग्रेड वेतन ₹ .... पर पदधारी मूल वेतन ₹.......... आहरित कर रहा/रही है । इस कार्यालय/विभाग के श्री/श्रीमती .... के पक्ष में यह भी प्रमाणित किया जाता है कि:-

This is to certify that Shri/Smti. -------------------------is working as-------------------------- in the--office/department. He/She has been serving in this office/department for the last------------years. He/She is drawing a Pay of Rs.------------------in the Level of Rs.----------------- with effect from---------------------. This is also to certify in respect of Shri/Smti------------------------------------of this office/department that :-

1) इस कार्यालय में उपलब्ध अभिलेखों के अनुसार पदधारी की सत्यनिष्ठा संदहरहित है ।
His/Her integrity as per the records available in this office is beyond doubt.

2) श्री/श्रीमती .... के विरूद्ध ना तो कोई सतर्कता मामला लंबित है और ना ही अवेक्षित है । पदधारी सतर्कता दृष्टि से मुक्त है ।
There is no vigilance case either pending or contemplated against Shri/Smti. --. He/She is clear from the view of vigilance angle.

3) पदधारी के विरूद्ध छोटा/बड़ा दंड ना तो अधिरोपित किया गया है और ना ही अवेक्षित है ।
Minor/Major penalty has neither been imposed nor contemplated against him/her.

4) .... पद पर उनका/उनकी चयन के परिणामस्वरूप अभ्यर्थी के चयन की सूचना मिलने की तिथि से एक महीने के अंदर उन्हें कार्यभार मुक्त कर दिया जाएगा ।
In the event of his/her selection to the post of -----------------------------------he/she will be relieved within one month of the intimation of the selection of the candidate.

5) पिछले 5 वर्षों की गोपनीय रिपोर्टों की सत्यापित प्रतियाँ संलग्न है ।
Attested copies of CR for the past 5 years is enclosed.

दिनांक Dated:
स्थान Place:

नियोक्ता/कार्यालयाध्यक्ष/विभागाध्यक्ष का हस्ताक्षर
Signature of the Employer/Head of Office/Head of Department
(कार्यालय मोहर Office Seal)